

Maimituca'avi ema Jesucristo



Maimituca'avi ema Jesucristo

(Que nos enseña Jesucristo)

Porciones escogidas del

Santo Evangelio

según

SAN MARCOS

Ignaciano y Castellano

(Versión Popular)

Los dibujos que se encuentran en las páginas 3, 9, 10, 22, 31, 33, y 37 son propiedad de la Sociedad Bíblica de América y usado con autorización de ellos.

Las porciones aquí presentadas son:

- 1:9-45
- 2:1-17
- 3:1-19
- 4:1-20, 33-41
- 5:1-43
- 6:31-56
- 7:1-9, 14-15, 21-23, 31-37
- 8:27-30
- 9:2-8, 30-32
- 10:1-12, 32-34, 46-52

Los números grandes que preceden a la versión castellana indican los capítulos y los números pequeños los versículos.

Maimituca'avi ema Jesucristo

EMA JESÚS MACAICACHASIQUENEPa

Eta jena sache mási'apa ema Jesús taye'e eta te avasare ticaijare Nazaret eta te apaque'e ticaijare Galilea. Ema Juan maicacasicapa ema eta te cajacure Jordán. Te tiucupaicapa eta te une, maima'avane ema Jesús tejiaca eta anuma. Maima'avarepa ema Espiritu Santo ticutipa'i eta paloma. Tiucupaicapa máva'acapa ema Jesús. Nasama eta ma'u ema Viya te anuma, maca'e:

—Pitira nuchicha némunarquene.
Nurisamurecha piye'e. —maca'epa.

EMA SATANÁS MAVARA'a MACAICUTIARA ema JESÚS

Taca'e, enuruji ema Espiritu Santo maimiyanapa ema Jesús taye'e mavapa'i apaque'e. Manasipa ema Jesús cuarenta sache. Ema Satanás macamapura mavara'a macaetema ema Jesús. Tatiari'i'i sarareana eta te mavi'a'i ema Jesús. Ena ángleana naechapajirica'i ema Jesús.

1 *El bautismo de Jesús*

⁹ En esos días Jesús salió de la ciudad de Nazaret, que está en la región de Galilea, y Juan le bautizó en el río Jordán. ¹⁰ Al salir del agua, Jesús vio que el cielo se abría, y que el Espíritu bajaba sobre él como una paloma. ¹¹ Y se escuchó una voz del cielo que dijo:

Tú eres mi Hijo amado; estoy muy contento de ti.

Tentación de Jesús

¹² En seguida el Espíritu le llevó a un lugar desierto. ¹³ Y Jesús estuvo allí cuarenta días viviendo entre las fieras, y Satanás lo puso a prueba. Y vinieron los ángeles a servirlo.

Emá Jesús tina'acavapa eta maematane

Te taequenepa eta macaeratava'i emá Juan, tichavapa emá Jesús te Galilea. Macametarairu'i eta tiurina echajirirucava taye'e eta macavanairipiqueneya emá Viya. Maca'epa:

—Titavaripa eta tásinequene. Puiti emá Viya emainapa ticavanairipinapa. Eneuchava, esuapa eta taurinaquene echajirirucava. —maca'epa emá Jesús.

Emá Jesús maichu'a ena cuatruana tenicara'iana

Taca'e, te mapaicainapa emá Jesús te tachausi eta caquiure Galilea, maima'apa emá Simón emapa maparape Andrés. Tina-juiricana'i taye'e eta caquiure, taicha tenicara'iana'i ena. Taca'e, emá Jesús maichapa ena:

—Yare, e'icanu nuti. Tacutiyareichu te itucava jima, nuti nichayare eta itucavayare achaneana. —maca'epa.

Enurujipa nainajica eta nayuta'eana, nae'icapa.

Taca'e, mapaicapa anaquipana, maima'a-vare ena apinana caparapecaca emá Jacobo emapa Juan, machichanaveana emá Zebedeo.

Jesús comienza su trabajo

¹⁴ Después que metieron a Juan en la cárcel, Jesús fue a Galilea, predicando el mensaje del evangelio del reino de Dios. ¹⁵ Decía Jesús:

—Ha llegado el tiempo, y el reino de Dios está cerca. Cambien su manera de ser, y crean en el mensaje de salvación.

Jesús llama a cuatro pescadores

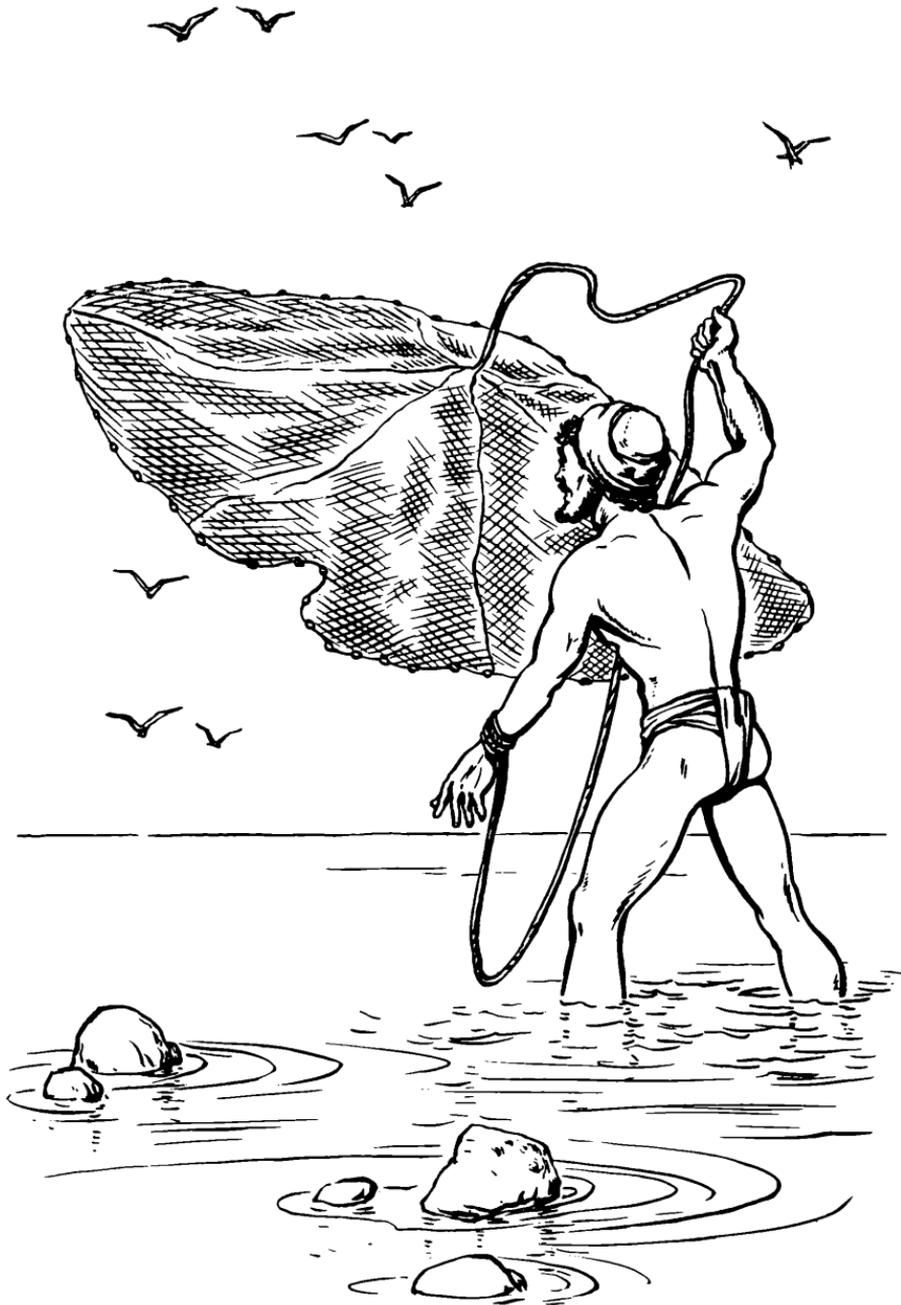
¹⁶ Jesús caminaba por la orilla

del lago de Galilea, cuando vio a Simón y a su hermano Andrés. Eran pescadores, y estaban echando la red en el agua. ¹⁷ Y les dijo Jesús:

—Síguenme, y les haré pescadores de hombres.

¹⁸ En el acto dejaron sus redes, y se fueron con él.

¹⁹ Entonces Jesús caminó un poco más y vio a Jacobo, hijo de Zebedeo, y a su hermano Juan, que estaban en un barco remendando sus redes. ²⁰ Y les llamó;



Emā emana tīve'ara'i jima tinajuirica'i.

Naetupirica'i eta nayuta'e te napacure. Ema Jesús maichu'amuripa ena nani apinana. Tasi'a, nae'icapa ema Jesús, najunijicapa ema naiya Zebedeo. Manasipa ema te pacure, macachane ena timicatarecana.

EMA JESÚS MAIMIJUNAPA EMA EMANA EREANA

Taca'e, titecapanapa taye'e eta avasare ticaijare Capernaum. Te sachepa nanarasira'i tiyanapa ema Jesús eta te naurujisirareva ticaijare sinagoga. Timiturecava. Ena achaneana naramine'i eta macayemaqueneana'i maimiturapi'i taicha ema maimituca'i tímicutijiricava emaina aquenucaina'ini. Eta maimitusira vai tacuti'ini eta naimitusira ena tiajure-cara'iana, maestroana taye'e naye'erepi ena juriyuana.

Te navi'a'i te naurujisirareva, tiaramicare timerecava emana achane máva'acaquene ema ereana. Tipiararecapa:

— ¿Taja'a tacayema eta picaeñamaca'avi, Jesús Nazareno? ¿Piti timitecavi'i piteca'i pítapaimuri'a'aviyare? Nuti nimativi. Santovi piti machicha ema Viya. —maca'epa ema achane.

Taca'e, ema Jesús macajachapa ema ereana. Ani maichapa:

y ellos dejaron a su padre Zebedeo en el barco con sus ayudantes, y se fueron con Jesús.

Un hombre que tenía un espíritu malo

²¹ Llegaron a la ciudad de Capernaum; y en el día de descanso Jesús iba a la sinagoga y enseñaba. ²² Y la gente se admiraba de lo que decía; porque les estaba enseñando como quien tiene autori-

dad, y no como los maestros de la ley. ²³ En la sinagoga había un hombre que tenía un espíritu malo, que gritó:

²⁴ —¿Por qué te metes con nosotros, Jesús de Nazaret? ¿Has venido para acabar con nosotros? Yo te conozco; eres el Santo de Dios.

²⁵ Jesús reprendió al espíritu malo, y le dijo:

¡Cállate, y deja a este hombre!

—Pámatina. Pijunijica ema mara.
—maichapa ema Jesús.

Tasi'a, ema achane tiyayacare tija'uchava cuti tépena maicha ema ereana. Ema ereana tipiararecapa muraca, majunijicapa ema achane. Tiaramecanarine ena achaneana. Ena tiyaserejiricacanapa, naca'epa:

—¿Taja'asica eta juca? ¿Taja'asica eta arairu maimiturapi'i? Ema maca achane cuti aquenuca. Maevataca'i ena ereanana, masuapi'i ema ena. —naca'epa.

Taca'e, naechavaneine maye'e ema ena achaneana ena ticavasana te tamutu eta apaque'e ticaijare Galilea.

Ema Jesús macanaraca esu maimase ema Simón Pedro

Taca'e, nauchusi'apa taye'e eta naurujisirareva, tisiapanapa te napena ema Simón emapa Andrés. Nacachanepa'i ema Jacobo emapa Juan. Sunasiqueneipa'i tiveca'i ticajuma fiebre esu maimase ema Simón. Naechajisinavanepa ema Jesús esu esena. Tasi'a, mapaucha ema Jesús; macaratavauchapa macaechepucapa esu. Taetaviacavanepa eta fiebre. Taca'e, suechapajiricapa ena.

²⁶ Y el espíritu malo hizo que le diera un ataque al hombre, y gritando con fuerza, salió de él. ²⁷ Y todos se maravillaron, y se preguntaban entre ellos:

—¿Qué es esto? ¿Qué es esta nueva enseñanza? ¡Este hombre tiene autoridad para mandar hasta a los espíritus malos, y le obedecen!

²⁸ Y muy pronto llegaron a saber de Jesús en toda la región de Galilea.

Jesús sana a la suegra de Simón Pedro

²⁹ Cuando salieron de la sinagoga, Jesús fue con Jacobo y Juan a la casa de Simón y Andrés. ³⁰ Y la suegra de Simón estaba en cama, con fiebre; y le dijeron a Jesús que ella estaba enferma. ³¹ Entonces Jesús se acercó, y tomándola de la mano la levantó; y en el acto se le quitó la fiebre, y ella se puso a servirles.

Ena Jesús macanaraca camuriana nacajumaqueneana

Te capere'iqueneripa'i tisiaparipa eta sache, námamuri'apa maye'e ema Jesús namutu ena nacajumaqueneana enapa ena náva'acaqueneana ena ereanana. Je'esareine'i namutu ena achaneana taye'e eta avasare tiurujicavanapa te tapaja. Camuriana ena macanararuana taye'e eta apanapane jumareana. Maimijuniji'apa camuriana ereana naye'e ena achaneana. Vai maisapa techajicana ena ereanana, taicha naimati'i ema naja'a'i.

Ena Jesús ticametarairu te apaque'e Galilea

Te timapicuicha'a tijarara'iyarepa, techepucavanepa ema Jesús. Tiyana te'e mavapa'i. Anaqui maechajicapa ema Viya te anuma. Tasi'a, ema Simón enapa ena macachanequeneana narajapapa natanucapa'i ema Jesús. Te naichimavapa, naichapa:

—Namutu titanucaviana. —naichapa.

Tasi'a, maichapa ema:

—Viyana taye'e eta apana avasareana vicachacayaqueneana apaesa nuti nucametarairupa'ivare eta te anaquiana, taicha eta ticauchucanu'i eta nitesira'i.

Jesús sana a muchos enfermos

³² Más tarde, cuando se puso el sol y ya era noche, le trajeron a Jesús todos los enfermos y los que tenían espíritus malos; ³³ y todo el pueblo se acercó a la puerta. ³⁴ Y Jesús sanó a muchos que tenían diferentes enfermedades, y echó fuera a muchos espíritus malos; pero no dejaba que los espíritus hablaran, porque sabían quién era él.

Jesús predica en Galilea

³⁵ En la madrugada, cuando estaba todavía oscuro, Jesús se levantó y salió fuera de la ciudad para orar. ³⁶ Simón y sus compañeros fueron a buscarle, ³⁷ y cuando lo encontraron le dijeron:

—Todos te están buscando.

³⁸ Pero él les dijo:

—Vamos a los otros lugares cercanos, para predicar el mensaje

Taca'e, ema Jesús tiyanapa tipaica taye'e eta te Galilea. Ticametarairupa taye'e eta naurujisirarevana. Enerichuvare maimijunijicapa ena ereanana naye'e ena achaneana.

Emá Jesús macanaraca emana leproso

Tiuri puiti, maitecapaucha emana leproso ema Jesús. Taca'e, maepuyumirauchapa tiyaseserecapa. Maichapa:

—Te pivara'aquenaini, pirata'a'i picanaracanuini. —maca'epa.

Taca'e, ema Jesús tijimuyaine'i majapanuine'i. Tiuva'upa maemamaca.

—Nuvara'a. Pinaracapa piuripa. —maichapa.

Enurujipa tajunijica eta majuma'i. Manasipa tinaraca. Vaipa leproso.

Taca'e, enurujipa maevataca ema achane ema Jesús. Maecatiaca'i eta matuparasira'i. Maichapa:

—Machu naja'ainapuca pimetaca. Piyanasera, pímerecava maye'e ema sacerdote. Piamapa'i eta pijaracasíruina eta mavanisiravi'i ema Moisés, taicha pinaracaqueneipa. Eta juca tímerecaya eta pinarasirapa naye'e ena achaneana.

—maichapa ema Jesús.

también allí; porque para esto he salido.

³⁹ Así que Jesús andaba por toda Galilea, predicando en las sinagogas, y echando fuera a los espíritus malos.

Jesús sana a un leproso

⁴⁰ Se acercó a Jesús un hombre enfermo de lepra, y se puso de rodillas y le dijo:

—Si quieres, puedes sanarme.

⁴¹ Y Jesús le tuvo lástima, y le

tocó con la mano, diciendo:

—Quiero; ya estás sano.

⁴² Y en cuanto dijo esto, se le quitó la lepra al enfermo, y quedó sano.

⁴³ Jesús entonces le despidió, pero le encargó mucho, diciendo:

⁴⁴ —Mira, no lo digas a nadie; pero anda y preséntate al sacerdote, y da en ofrenda, por tu purificación, lo que Moisés mandó que se diera. Así la gente verá que ya estás sano.

Tasi'a, tiyanapa ema manararu'i.
Macatsatsaicapa mametaca namutu ena
achaneana eta maichavaqueneva'i. Eta
taca'e ema Jesús vaipa puedena'ini
maimerecava'ini eta te avasareana.
Tacarine mavi'a'i eta te mávapa'i te
aneca. Enasera ena achaneana tiyanana
napaucha. Tiasi'ana taye'e tamutu
avasareana.

Ema Jesús macanaraca emana macajumaquene vai tiuri tiyamuriaca

Taca'e, taequenepa te apanapa sachana,
te tichavapa ema Jesús taye'e eta te
Capernaum, nasamairiricapa marari'ipa te
peti. Tiyananapa ena achaneana camuriana.
Tiyututucavana eta te mavi'a'i ema.
Tajinapa táviravaina eta te tapajachacaya.
Tamutu tónica. Maechajisi'apa eta
echajirirucava maye'e ema Viya. Taca'e,
titecapanapa ena tiamana emana macajuma-
quene vai tiuri tiyamuriaca. Namapa'i ena
cuatroana.

Va'isera naitecapa'aucha'ini eta te
mamira'u ema Jesús, taicha camuriana ena
achaneana. Taca'e, navetatamaequechapa te
anue'e eta peti eta te mavi'a'i ema Jesús.
Te naitauchapa navetataca, anicu nacasiapi'apa
ema macajumaquene eta te nami'apa'i

⁴⁵ Pero el hombre se fue, y comenzó a contar a todos lo que había pasado. Por eso Jesús ya no podía entrar públicamente en ningún pueblo, sino que andaba afuera, en lugares despoblados; pero de todas partes venían a verlo.

Jesús sana a un paralítico

2 Algunos días después, Jesús volvió a entrar en la ciudad

de Capernaum; y se supo que él estaba en casa. ² Y pronto se juntó tanta gente, que ya no cabían ni siquiera a la puerta; y él les daba el mensaje de Dios. ³ Entonces llegaron cuatro hombres cargando a un hombre paralítico. ⁴ Pero como no podían llegar hasta Jesús, por la mucha gente, quitaron parte del techo encima de donde él estaba, y por la abertura bajaron al enfermo en una camilla.



Nacasiapapa ema macajumaquene eta anicu
eta navetataru'i.

tsatsame. Te maima'apa ema Jesús eta nasiñavira'i taca'e eta vai naeñamava'ini maye'e, maichapa ema macajumaquene:

—Tiuri, nuchicha. Eta pipecaturana ticaperdonacasivacapa. —maichapa ema Jesús.

Tiuri puiti, natiari'i tejacana'i ena tiajurecara'iana, maestroana taye'e naye'erepi ena juriyuana. Taca'e, napanerequene'aine'i techajiricavanaripa te nasamureana eta nasamira'i: "¿Taja'a



Ena tiajurecara'iana, maestroana taye'e naye'erepi ena juriyuana.

⁵ Al ver Jesús que ellos tenían fe, le dijo al enfermo:

—Hijo mío, tus pecados te son perdonados.

⁶ Pero algunos de los maestros de la ley que estaban allí sentados, pensaron: ⁷“¿Por qué habla este hombre así? Está diciendo

tacayema eta maca'e'i? Macavayuemaraji
ema Viya. Najina apanaina narata'a'ini
taurica'ini naperdonacha'ini eta pecatu.
Macarichu ema Viya. " —naca'epa ena
natiari'iqueneana'i.

Enuruji ema Jesús maimatiaca te
masamure eta napanereru'i ena. Taca'e,
maichapa ena:

—¿Taja'a ecayema eta epanerequene'a
echajiricava taca'e te esamureana? ¿Taja'a
maejerarepana vicha ema macajumaquene:
"Eta pipecaturana ticaperdonacasivacapa,"
o vichapuca: "Pechepuca, pive'a eta
pímacaraji, pipaica."? Tiuri puiti, nuti
Nachicha ena Achaneana. Ima'a eta juca,
apaesa eti echa eta taurica nuperdonacha
nuti eta pecatuana ani te apaque'e.

Taca'e, maichapa ema macajumaquene:

—Nichavi. Pechepuca, pive'a eta
pímacaraji, piyana te pipena. —maichapa.

Tasi'a, techepuca, mave'apa eta
maimacaraji, tiuchucapa te namira'u ena
achaneana. Taca'e, namutu tiaramiana.
Techajicanapa nacunacharine ema Viya
Díós te anuma. Naca'epa:

---¡Tajina vímaiya'ini eta taca'e!

cosas malas, porque nadie puede
perdonar pecados, sino sólo Dios."

⁸ Pero Jesús mismo sabía lo que
estaban pensando, y les dijo:

—¿Por qué piensan ustedes así?

⁹ ¿Qué es más fácil, decirle al
enfermo: "Tus pecados te son per-
donados", o decirle: "Levántate,
alza tu camilla y anda"? ¹⁰ Pero
para que ustedes sepan que el
Hijo del Hombre tiene autoridad
en la tierra para perdonar los pe-
cados, miren esto:

Entonces le dijo al paralítico:

¹¹ —A ti te digo, levántate, alza
tu camilla y vete a tu casa.

¹² El enfermo se levantó en el
acto; y, alzando su camilla, salió
de allí, a la vista de todos. Por
esto, todos se maravillaron y ala-
baron a Dios, diciendo:

—Nunca hemos visto una cosa
así.

Ena Jesús maichu'a ena Leví

Tiuri, tiyanavare tiapechava ena Jesús te tachaui eta caquiure. Namutu ena achaneana titecanapa maye'e. Tasi'a, maimitucavacapa. Taca'e, tianucu'apaipa, maima'apa ena Leví, machicha ena Alfeo. Tejaca'i ena eta te macatupara'aiya'i eta macobradesira eta nayase'ana impuesto.

—Yare, pe'icanu. —maichapa ena Jesús.

Taca'e, techepucapa ena Leví. Tiyanapa mae'ica ena.

Tasi'a, te taequenepa, matiari'i ena Jesús te mapena ena Leví. Natiari'i'ivare vayuchavana ena cobrarecara'iana taye'e eta nayase'ana impuesto, enapa ena capecaturara'iana vayuchana'i. Tejacana'i ena nacachane'i te mesa ena Jesús enapa ena maimitureana, taicha camuriana ena te'icana'icha ena. Titecapana'i ena apana achaneana—ena tiajurecara'iana, ena nachamuri ena juriyuana ticaijare fariseoana. Naima'apa tinicaripa ena Jesús macachane'i ena capecaturara'iana enapa ena cobrarecara'iana. Tasi'a, nayaserecapa ena maimitureana. Ani naca'epa:

—¿Taja'a tacayema ena emaestro tinica tera ena macachane'i te mesa ena

Jesús llama a Leví

¹³ Después fue Jesús otra vez a la orilla del lago; y toda la gente se acercaba a él, y les enseñaba. ¹⁴ De paso, vio a Leví, el hijo de Alfeo, sentado en el lugar donde cobraba los impuestos, y le dijo: —Sígueme.

Y Leví se levantó y se fue con él.

¹⁵ Sucedió que Jesús fue invitado

a comer en la casa de Leví, y muchos cobradores de impuestos y otros pecadores llegaron también, y estaban sentados a la mesa junto con Jesús y sus discípulos; porque eran muchos los que le seguían. ¹⁶ Los maestros de la ley y los fariseos, al ver que estaba comiendo con todos ellos, dijeron a los discípulos:

—¿Cómo es que su maestro se sienta a comer y beber con los

cohrarecara'iana enapa ena capecatura-
ra'iana? —naichapa ena tiajurecara'iana.

Te masamapa ema Jesús eta nacaya-
sesererura'i, maichapa ena:

—Ena tiuriana'i vai nacamunu ema
medico. Je'evare, ena ticajumana
nacamunu ema medico. Nuti timitecanu'i
nichu'ayare ena capecaturara'iana, va'iji
ena tiurina. —maichapa ema Jesús.

Ena Jesús macanaraca

ema achane tijiyuva'u eta mava'u

Tiuri, tiyanavarepa ema Jesús eta te
naurujisirareva. Taca'e, matiari'i'i emana
achane tijiyuva'u eta mava'u. Tasi'asera
naimararacapa ena natiari'iqueneana eta te
macanaracayarepuca ema Jesús ema achane
eta te sache nanarasira'i. Taicha navara'a
naeteaca ema Jesús. Taca'e, maichapa ema
Jesús ema achane:

—Yare, pitupi'ayare ani te namuri'i
ena achaneana.

Taca'e, maichapa ena achaneana:

—Eta te sachepa vinarasira'i,
¿tauricapuca eta vicha eta tauricacarequene
o tauricapuca eta vésirujiricava? ¿Eta
tauricapuca eta vicatiucha ena achaneana o

cobradores de impuestos y con
los pecadores?

¹⁷ Cuando Jesús oyó esto, les
dijo:

—No necesitan médico los que
están sanos, sino los enfermos.
Yo no vine a llamar a los buenos,
sino a los pecadores.

El hombre de la mano tullida

3 Jesús entró otra vez en una
sinagoga; y estaba allí un hom-
bre que tenía una mano tullida.

² Y espían a Jesús para ver si
le sanaría en el día de descanso,
para tener de qué acusarlo. ³ En-
tonces Jesús dijo al hombre que
tenía la mano tullida:

—Levántate y párate aquí en me-
dio.

⁴ Y preguntó a esas personas:

—¿Qué se permite hacer en el
día de descanso, el bien o el mal?
¿Salvar la vida, o matar?

Pero ellos se quedaron callados.
⁵ Entonces Jesús les miró con eno-

tauricapuca eta vicapaca ena? —maichapa.

Tasi'apa ena timatinamurianarine.

Tajina nácyema'ini. Taca'e, ticatisamurevarine ema Jesús, taicha eta nama'achanesamurevana'i ena. Tasi'a, tisemamaju'epa eta maimararasira'i ena achaneana. Taca'e, maichapa ema achane:

—Picaechepuca eta piva'u.

Taca'e, macaechepucapa eta mava'u.

Taca'e, tinaracapa eta mava'u. Tiurivarepa tichava. Taca'e, tiuchucanapa ena fariseoana. Enurujivanepa naechajica ena machanerana ena te'icana'i ema Herodes*, taicha navara'a nacapacaya ema Jesús.

Titecanapa camuriana achaneana

Taca'e, tiyanapa terajicavapa ema Jesús macachane ena maimitureana te tachausi eta caquiure. Nae'icapa ena ticavasana taye'e eta apaque'e Galilea ichapemuriqueneana. Je'esare, te nasamairiricapa eta maichaqueneana ema Jesús, titecanapa napauchapa ena ichapemuriqueneana achaneana.

Tiasi'ana eta te apaque'e Judea, te avasare Jerusalén, eta te apaque'e Idumea, eta te apachara eta cajacure Jordán, te'epa eta tachacaya taye'e eta avasare Tiro etapa

*Ema macani Herodes ema Herodes Antipas, machicha ema Aluresi'ini.

jo, y con tristeza porque no querían entender, y dijo al hombre: —Extiende la mano.

Y la extendió, y su mano quedó sana. ⁶Entonces salieron los fariseos y hablaron con los del partido de Herodes, para ver cómo podrían matar a Jesús.

Mucha gente a la orilla del lago

cípulos a la orilla del lago, y le siguió mucha gente de Galilea. ⁸Y cuando supieron las grandes cosas que hacía, muchos vinieron de Judea, de Jerusalén, de Idumea, del otro lado del río Jordán y de la región de Tiro y Sidón para verle. ⁹Por esto Jesús encargó a sus discípulos que le tuvieran listo un barco, para que

⁷ Pero Jesús se fue con sus dis-

avasare Sidon. Taca'e, ema Jesús mavanecapa ena maimitureana natsesina'i etanaina pacure naichavene ena ichapemuriqueneana achaneana apaesa vai nacuevatajiricanecha ema. Taicha camuriana ena macanaracaqueneana. Taca'e, namutu ena nacajumaqueneana temeña'avana tiyumususujicavanapa, taicha navara'a naemamacayare. Je'esare, te naima'apa ema Jesús ena ereanana, tiaquipaicavanapa te mamira'u ema. Tipiararecanapa:

— ¡Pitira machicha ema Viya!
— naichapa.

Mavanecapasera muraca eta nacuija nametaca eta naja'a'ipuca ema.

Ema Jesús manerejica ena apostoleana doceana

Tiuri, tiyanapa eta te apaque'e navapa'i te maveraya'i eta masi'iana. Maichu'apa ena mavara'aqueneana'i. Napauchapa ena. Tasi'a, manerejicapa ena doceana, apaesa macachane ena ema.



Eta apaque'e mavapa'i te maveraiya'i eta masi'iana.

la mucha gente no lo apretara.

¹⁰ Porque había sanado a tantos, que todos los enfermos caían sobre él para tocarlo. ¹¹ Y cuando los espíritus malos le veían, se ponían de rodillas delante de él y gritaban:

— Tú eres el Hijo de Dios.

¹² Pero Jesús les ordenaba severamente que no dijeran quién era.

Jesús escoge a los doce apóstoles

¹³ Después Jesús subió a un ce-

nacametarairura'ina. Maimiratacha'i ena doceana eta nacanasira ena nacajumaque- neana. Maimiratachavare ena eta naimijunijica ena ereanana naye'e ena achaneana.

Tiuri, ena nani ena doceana: ema Simón, ema maijarechapa Pedro; ema Jacobo emapa ema maparape Juan, machichanaveana ema Zebedeo (Maimijarechapa ema Jesús ena Boanerges, te vechajiriruva, ani taca'e, ena achaneana nacuti eta tirureca.); ema Andrés; ema Felipe; ema Bartolomé; ema Mateo; ema Tomás; ema Jacobo, machicha ema Alfeo; ema Tadeo; ema Simón ema machamuri ena cananistana; emapa ema Julasi Iscariote, ema tajarareca'i.

Eta maimicutichaquene eta evaraqui tacaevaquene te apanapane matejiana

Taca'e, tiapechava timitureca ema Jesús te tachausi eta caquiure. Tiurujicavanapa ena ichapemuriqueneana achaneana. Eta taca'e tiavacu'apa te pacure tavi'aquene'i eta ta caquiure. Tejacapa. Ena tiavi'ana'i te tachausi namutumuri ena achaneana. Camuri eta maimituca eta maimicutichaqueneana.

ro, donde llamó a los que él quiso, y vinieron a él. ¹⁴ Y formó un grupo de doce, para que estuvieran con él, y para mandarlos a predicar el mensaje; ¹⁵ y les dio autoridad para sanar a los enfermos y para echar fuera a los espíritus malos. ¹⁶ Estos son los doce: Simón, a quien también le puso el nombre de Pedro; ¹⁷ Jacobo y su hermano Juan, hijos de Zebedeo, a quienes llamó Boanerges, que quiere decir Hijos del Trueno; ¹⁸ Andrés, Felipe, Bar-

tolomé, Mateo, Tomás, Jacobo hijo de Alfeo, Tadeo, Simón, que era miembro del partido de los cananistas, ¹⁹ y Judas Iscariote, el que después traicionó a Jesús.

El ejemplo del sembrador

4 Otra vez comenzó Jesús a enseñar a la orilla del lago, y se juntó mucha gente donde él estaba. Eran tantos, que Jesús se metió en un barco que estaba en el lago y se sentó allí, y toda la gente quedó en la playa. ² Y de-



Emā emana achane maevajajapaica
te mava'u.

Eta maimitusira anipa maicha:

—Esamararacanu. Matiari'i ema emana achane. Tiyana tévapana'i te maesane. Eta maevasira, maevajapaicapa'i te mava'u. Taca'e, témiricapa eta apamuri evaraquí te achene. Tasi'a, tivenecanapa eta cayureana. Tanicavacapa. Taca'e, témiricavarepa eta apamuri evaraquí te tajinarichu'i matejina te taina'u eta mari ichapeana te ama'e mateji. Tasi'a, timarucavanepa, taicha va'irichu tamitutu'ini eta mateji. Te tíjurepa eta sache, tajajiyucapa. Tiajijipa eta evaraquini, taicha vai tausiapira'ini eta tapare. Taca'e, témiricavarepa eta apamuri evaraquí te tavi'a'i eta itapequijini. Tasi'a, tijurupanapa eta itapequi, tapamisicapa eta evaraquini. Tanasipa, tajina ta'ina. Taca'e, témiricanavarepa eta apamuri evaraquiana te tiurina mateji. Tasi'a, timarucapa. Tijurucapa tiurina. Tica'ipa ichapemuri. Eta etana taca'ipa treinta eta ta'i, eta apana sesenta, eta apanavare cien. —anipa maca'e ema Jesús.

Maichavarepa:

—Eti ecaquiña eta esami'a, esamararacanu. —maichapa.

Taca'e, te najina'i ena apamuri

cía a la gente muchas cosas por medio de ejemplos; y en su enseñanza les decía:

³—Oigan esto: Un sembrador salió a sembrar. ⁴Y al sembrar, una parte de la semilla cayó cerca del camino; y vinieron las aves y se la comieron. ⁵Otras semillas cayeron entre las piedras, donde no había mucha tierra; y esa semilla nació pronto porque la tierra no era muy honda. ⁶Pero cuando salió el sol, se quemó, y

como no tenía raíz, se secó. ⁷Otras semillas cayeron entre espinos; pero los espinos crecieron y las ahogaron, de modo que las semillas no dieron fruto. ⁸Otras semillas cayeron en buena tierra. Nacieron y crecieron, y dieron fruto; algunas dieron treinta granos cada una, otras sesenta granos, y otras cien.

⁹Entonces les dijo:

—Ustedes que tienen oídos, oigan.

achaneana, nayaserecapa ema Jesús ena doceana enapa ena macachanequeneana. Nayaserecapa eta maimicutichaquene. Taca'e, maichapa ena:

—Etira nimicaecherachinaquene'e'i eta tayumurureva taeñaureva taye'e eta macavanairipira ema Viya. Enasera ena apamuriana vai vichamurina nacametacasiquene tamutu eta te nimicutichaqueneana, apaesa naimairiri-sinava, va'isera nacaicutiara eta nasamira, apaesavare nasamararasinava, va'ivaresera nacaicutiara eta nasamira. Machu naequequecava eta naca'e'i eta naitaresira'i. Machuware nacaperdonacasivaca ena. —maichapa ema Jesús.

Taca'e, maichavarepa:

—¿Vai ituruequene'a eta juca nimicutichaquene? ¿Taja'asica eta ecaicutiaraqueneya te tamutu eta nimicutichaqueneana? Eta evaraqui eta maevaru'i ema achane tacuti eta echajirirucava. Ena nani achaneana nacuti eta mateji tatiari'iquene te achene, te tavi'a'i eta tacaevaiya'i eta echajirirucava naye'e. Te nasamararaca eta echajirirucava, titecavane ema Satanás.

¹⁰ Después, cuando Jesús quedó solo, los que estaban cerca de él con los doce discípulos le preguntaron qué quería decir ese ejemplo. ¹¹ Y les dijo:

—A ustedes se les hace saber el secreto del reino de Dios; pero a los que están afuera, se les dice todo por medio de ejemplos; ¹² para que miren sin ver, y oigan sin entender; para que no se conviertan y se les perdonen los pecados.

¹³ Les dijo también:

—¿No entienden ustedes este ejemplo? ¿Cómo, pues, van a en-

tender los otros ejemplos? ¹⁴ El que siembra la semilla es como el que predica el mensaje. ¹⁵ Algunas personas son como la semilla que cayó cerca del camino: escuchan el mensaje, pero después que lo oyen, viene Satanás y les quita ese mensaje que fue sembrado en sus corazones. ¹⁶ Otras son como la semilla que se sem-

Tepanaya eta echajirirucava tacaevaquene taye'e eta nasamureana. Ena nani apamuriana nacutivare eta mateji maripa'i eta tacaevaquene. Te nasamararaca eta echajirirucava, enurujipa najacapa tiurisamureana. Tajina vai nacuti eta evaraqi tiupare. Nacamicha anipichu. Taca'e, te ticaejeanapa, te nacatichavaca'i ena apamuriana achaneana taichavene eta echajirirucava, enuruji vai naesacha. Ena nani apamuriana nacuti eta mateji eta tacaevaquene te tavi'a'i eta itapequijini. Nasamararaca eta echajirirucava, tasi'a'isera napanerecha'i jacani taicharacavayare eta naitaresira. Tacaurisamurechavaca'i eta naima'aqueneana. Tijamurara'iana eta apanapane tajiparacana tima'acareana. Taca'e, eta jucana tacachuriaca eta echajirirucava. Tanasi, tajinapa ta'ina. Enasera ena nani apamuriana nacuti eta tiurina mateji eta tacaevaquene. Tisamararacana tisupana eta echajirirucava. Tasi'a, tica'i camuri naye'e ena. Eta maye'e ema emana, tica'i treinta; ema apana, tica'i sesenta; ema apanavare, tica'i cien. —maca'epa ema Jesús.

bró entre las piedras: oyen el mensaje y lo reciben con gusto, ¹⁷pero no tienen suficiente raíz y no duran, porque tan pronto como sufren pruebas o son perseguidos por causa del mensaje, dejan de estar firmes. ¹⁸Y otros son como la semilla que se sembró entre espinos: oyen el mensaje, ¹⁹pero se preocupan mucho por las cosas de este mundo, la riqueza les engaña y llegan a querer cosas malas. Todo esto entra y ahoga el mensaje, para que no pueda producir fruto en estas per-

sonas. ²⁰Pero hay algunos que oyen el mensaje y lo reciben, y dan fruto, como la semilla que fue sembrada en buena tierra. Algunos son como las semillas que dieron treinta granos cada una, y otros como las que dieron sesenta, o como las que dieron cien.

Camuri eta maimicutichaqueneana

Ani taca'e macametarairupa eta echajirucava naye'e ena achaneana. Camuri eta maimicutichaqueneana'i cuti eta jucana. Macametarairupa taye'e eta naiturueque-ne'aira'i nacaicutiaraquene'i. Tacarichu eta maimicutichina'i taye'e eta mametarairu'i. Te'esera nacarichupa, maimicaecherachapa ena maimitureana taye'e tamutu eta maimicutichinaqueneana'i.

Ena Jesús macaesamirica eta une etapa eta tecaticava

Te capere'ichicharine'icha etarichu jena sache, maichapa ema Jesús ena maimitureana:

—Viyana, vianueca te apachara.
—maichapa.

Taca'e, ena maimitureana najuni-jimuri'apa ena achaneana. Namapa ema Jesús eta te pacure eta mavi'a'i. Ena apamuriana nacachanepaipa te apamuri pacureana. Taca'e, tíja'uchava tecaticava. Muraca eta tecaticava. Tasiapauchapaipa eta une te pacure taicha eta tepacuca. Terisicapaipa eta pacure. Tasi'asera mavi'apa'i ema Jesús te ta'ivu eta pacure,

El uso que Jesús hacía de los ejemplos

³³ Así les enseñaba Jesús el mensaje con muchos ejemplos como estos, hasta donde podían entender. ³⁴ No les hablaba sino por medio de ejemplos, pero les explicaba todo a sus discípulos.

Jesús calma el viento y el mar

³⁵ Ese mismo día, cuando llegó la

noche, les dijo a sus discípulos: Vamos al otro lado del lago.

³⁶ Entonces dejaron a la gente y llevaron a Jesús en el barco en que ya estaba, y también otros barcos le acompañaban. ³⁷ Pero se levantó un viento muy fuerte, y las olas se metían en el barco, de modo que se estaba llenando de agua. ³⁸ Y Jesús estaba durmiendo en la parte de atrás, apoyado sobre un cabezal; y despertándolo le dijeron:



Ena ticapacureana te caquiure tave'a
eta muraca tecaticava.

tímacapa'i eta te machunusi. Tasi'a,
nacajamicapa, naichapa:

— ¡Tata maestro! ¿Vai peñamava eta
verisirainapa? —naichapa.

Tasi'a, techepucapa ema. Mavaneca
muraca eta tecaticava. Maichapa eta
caquiure:

— ¡Pámatina, pésamiricava!
—maichapa.

Tasi'a, eta tecaticava tichecapa.
Tiuricacarepa.

Tasi'a, maichapa ena maimitureana:

— ¿Taja'a tacayema epica? ¿Taja'a
tacayema vai esiñava maye'e ema Viya?
—maichapa.

Tasi'a, tipicanaine'i ichape.
Tiyaserecacanapa. Ani naca'e:

— ¿Naja'asica ema maca? ¡Tamutu
tisuapa eta tecaticava etapa eta caquiure!
—naca'epa.

Ena achane máva'acaquene'i ena ichapemuriqueana ereanana

Titecapanapa te apachara eta caquiure,
eta te apaque'e naye'e ena achaneana
Gadareneana. Te tiucupaicapa ema Jesús
eta te pacure, enuruji mácapa ema emana
achane máva'acaquene'i ema ereana. Eta

¡Maestro! ¿No te importa que
vamos a morir?

³⁹ Entonces Jesús se levantó y
reprendió al viento; y dijo al mar:

¡Calla! ¡Silencio!

Y el viento se calmó y todo que-
dó quieto.

⁴⁰ Entonces dijo a los discípulos:
¿Por qué tanto miedo? ¿Cómo
es que no tienen fe?

⁴¹ Ellos quedaron muy asustados,
y se decían entre ellos:

— ¿Quién será este, que hasta el
viento y el mar le obedecen?

*El hombre endemoniado
de Gadara*

5 Llegaron al otro lado del lago,
a la tierra de Gadara. ² Y lue-
go que Jesús salió del barco, vino
a él de entre los sepulcros un
hombre que tenía un espíritu ma-
lo. ³ Este hombre vivía entre los
sepulcros y nadie podía amarrarlo,

mauchusi'apa eta te ecari, taicha eta macapena'i te ecari. Najina tirata'aina eta titiacaina ema. Etaripa eta cadena, vai tarata'a'ini. Taicha máeje'aripa nacaratata. Naitijivaucha te cadena. Nanacapa eta grillo te mapiqui. Emasera mavenarurujica eta cadena, mavenarucava eta maye'e grillo. Je'esare, najina tirata'aina timansucha ema achane. Eta taca'e, mavirare manasiquene eta te ecari etapa te mavapa'i anuquerepa'i —tamutu sacheana, yatiana. Tipiararereca'i. Tijarachava te marija'iana. Taca'e, te maima'apa tiyere'icha'a ema Jesús, tinunapa mapaucha, maepuyumirauchapa. Tipiararecapa muraca, ani maca'epa:

—¿Taja'a tacayema eta picaeñamacanu, piti Jesús, machicha ema Viya te anuma anuque'epana? Pijaracanu yatupina eta je'esarena eta vai picuemecatavachanu. —maca'epa ema achane.

Eta maca'epa'i taicha ema Jesús maichari'i:

—¡Pijunijica ema mara achane, piti ereana!

Taca'e, ema Jesús mayaserecapa ema achane. Anipa maicha:

—¿Taja'a pijare?

Majicapapa ema:

—Nutu nucaijare Camuri, taicha viti

ni siquiera con cadenas. ⁴ Muchas veces le habían amarrado con cadenas en los pies y en las manos, pero las rompía siempre, haciéndolas pedazos, y nadie le podía dominar. ⁵ Andaba siempre de día y de noche, gritando por los cerros y entre los sepulcros, y lastimándose con piedras. ⁶ Pero cuando vio a Jesús de lejos, corrió y se puso de rodillas delante de él, ⁷ y le dijo a gritos:

—¿Por qué te metes conmigo, Jesús, Hijo del Dios Altísimo? Te ruego por Dios que no me atormentes.

⁸ Dijo esto porque Jesús le decía:

—¡Espíritu malo, deja a ese hombre!

⁹ Y Jesús le preguntó:

—¿Cómo te llamas?

Y contestó:



Ena achane nava'acaquene ena
ichapemuriqueneana ereana.

ichapemuri'avi'i. —maca'epa.

Taca'e, ema achane mayaseuchapa eta vai macuevataca tiyere'i ena ereanana.

Tiuri puiti, tatiari'ipa camuri eta cuchiana. Tini'icana'i anaqui te taemiripaisine eta anuquerepa'i cuti masi'i. Taca'e, ena ereanana tiyaseuchavanapa maye'e ema Jesús. Anipa naca'epa:

—¡Picatajica'avi! Pevataca'avi te tavi'a'i eta jena cuchiana. Písapa'avi visiapa'acava eta te jenana. —naichapa.

Taca'e, maisapi'apa tiyanana nasiapa'aca ena. Taca'e, najunijicapa ema achane ena ereanana. Nasiapa'acapa eta cuchiana. Tatiari'i'i cutima'i apina mil cuchiana. Taca'e, eta cuchiana ti junanapa témiririjicapa taye'e eta tauchasine eta caquiure. Teririjicanapa te une tamutu eta cuchiana.

Taca'e, tijunanapa ena tijanearecanaini. Nametacapa ena ticavasana te avasare, enapa ena ticaesaneana te isanitia. Taca'e, titecanapa napauchapa ena achaneana. Naima'apana taja'apuca eta taichavaqueneva'i eta cuchiana. Naitecapauchapa ema Jesús. Tasi'a, naima'apa ema achane máva'acaquenéini'i ena ichapemuriqueneana ereanana. Tejaca'i. Ticamui'ri'aipa'i. Tiuripa eta machuti. Tasi'asera, tipicanapa ena achaneana. Tasi'a, ena tíma'ana'i

Me llamo Legión, porque somos muchos.

¹⁰ Y le rogaba mucho a Jesús que no los enviara fuera de aquella región. ¹¹ Como había por allí muchos puercos comiendo cerca del cerro, ¹² los espíritus malos le rogaban:

Mándanos a los puercos; déjanos entrar en ellos.

¹³ Entonces Jesús les dio permiso, y los espíritus salieron del

hombre y entraron en los puercos. Había como dos mil puercos, los cuales se tiraron por un barranco y, al caer en el lago, se ahogaron.

¹⁴ Y los que cuidaban los puercos huyeron para contarle en la ciudad y en los campos. Y vino gente a ver qué era lo que había pasado. ¹⁵ Llegaron, pues, cerca de Jesús, y vieron al hombre que antes tenía en su cuerpo los espíritus malos, que ahora estaba sen-

nametacapaipa eta maichavaqueneva'i ema achane. Nametacapaipavare eta taichavaqueneva'i eta cuchiana. Taca'e, tiyaseuchavanapa ena achaneana maye'e ema Jesús. Navara'a'i majunijica ema eta apaque'e eta navasa'i ena.

Tiuri, te tiavacu'apa te pacure ema Jesús, ema achane manaracaquene'i tiyaseserecavapa eta mayana macachane ema Jesús. Va'isera maisapa'ini ema Jesús. Mas bien, maichapa:

—Piyana te pipena. Pima'a ena pijaneanana. Pimetaca eta maichaquene'i ema Viya te piye'e piti, taicha eta majapanuiravi'i. —maichapa ema Jesús.

Taca'e, tiyanapa ema achane. Tiyana-paipa taye'e eta apaque'e ticaijare Dies Avasare. Macatsatsaicapa mametacapaipa ena achaneana. Mametacapa tamutu eta maichaquene'i ema Jesús maye'e. Naramine'i namutu ena achaneana.

Macanaraca'i ema Jesús apinana esenana

Tiuri, tianuecavarepa ema Jesús te pacure te apachara. Te titecapapa, naurujiacapa ena ichapemuriqueneana

tado, vestido y en su juicio cabal; y tuvieron miedo. ¹⁶ Y los que lo habían visto, contaron lo que había pasado con el hombre que tenía los espíritus malos, así como lo de los puercos. ¹⁷ Entonces comenzaron a rogarle a Jesús que se fuera de la tierra de ellos.

¹⁸ Al entrar Jesús en el barco, el que antes tenía los espíritus malos le pidió que le dejara ir con él. ¹⁹ Pero Jesús no le dio permiso, sino que le dijo:

—Vete a tu casa, con tus parientes, y cuéntales qué cosas tan

grandes el Señor ha hecho contigo, y cómo ha tenido compasión de ti.

²⁰ Y el hombre se fue, y comenzó a contar en los pueblos de la región de Decápolis las grandes cosas que Jesús había hecho con él; y todos se admiraban.

La hija de Jairo, y la mujer que tocó la ropa de Jesús

²¹ Cuando Jesús regresó en el barco al otro lado del lago, llegó mucha gente a donde estaba, y él se quedó allí en la orilla del lago.

achaneana ema, mavine'i te tachausi eta caquiure. Taca'e, titecapapa ema emana casiqui taye'e eta etana naurujisirareva'i. Ticaijare Jairo. Te maima'apa ema Jesús, maepuyumirauchapa te mamira'u.

Mayaseserecapa, anipa maicha:

—Tata Jesús, esu nuchichasami teñamajiricava'i. Yare, picatajicanu. Pinasinanu eta piva'uana suye'e apaesa sunaraca suitareca. —maichapa.

Taca'e, tiyanapa ema Jesús, macachane ema achane. Enerichuvare tiyanana macachanemuri ena ichapemuriqueneana achaneana. Naevatajiricanecha ema.

Tiuri puiti, sutiari'i esu esena sucajumaquene. Eta sujuma'i, suitine. Eta sujuma'i tiyereripa. Doce añoripa eta sucajumaira'i. Ichaperipa eta susufrichira'i taicha camurianaipa ena medicoana tipuchana'i. Tiaquijiriacava tamutu eta sucaye'equenea-naini'i. Tajina vai suativare. Suaviraichu suvayu'achucha eta sujuma. Timitecapa esu taicha susamairirica'i eta naechajiriruva ena achaneana maye'e ema Jesús. Supauchapa sue'iquecuchapaipa'i te maequene. Sucamapurapa suemamajiaca eta mamuri'a. Taicha suca'e'i: "Te nemamajiaca eta ñimuri'a, nunaracaya." suca'epa. Je'esareine'i, enurujipa tíchecapa eta suitine. Susamapa eta suaque'e eta

²² Entonces vino uno de los jefes de la sinagoga, que se llamaba Jairo; cuando vio a Jesús, se prostró a sus pies, ²³ y le rogaba mucho, diciéndole:

—Mi hija se está muriendo; ven a poner tus manos sobre ella, para sanarla y para que viva.

²⁴ Entonces Jesús se fue con él; pero mucha gente le seguía, y le apretaban. ²⁵ Y entre la gente ha-

bía una mujer enferma, que hacía doce años que tenía derrames de sangre. ²⁶ Había sufrido mucho de muchos médicos, y había gastado todo lo que tenía; pero no le había servido de nada, sino que al contrario, iba de mal en peor. ²⁷ Cuando oyó hablar de Jesús, esta mujer se acercó por detrás entre la gente, y le tocó la ropa. ²⁸ Porque decía: "Con que sola-

sunarasira'li taye'e eta sujumaini'i.

Tasi'a, ema Jesús masamapa témuna'iricava eta macanaraca ena nani, taicha tasama'i eta maque'e. Taca'e, enurujipa téviurucavapa te namuri ena ichapemuriqueneana achaneana. Maca'epa:

—¿Naja'a temamajiacanu eta numuiri'a?

Taca'e, ena maimitureana naichapa:

—Pima'a'li eta tévatajiricaviananecha ena achaneana. Piyasereca'aviricha'ava naja'apuca temamajiacaviana'i.

Ema Jesús maimamuri'apa apaesa maima'a naja'apuca temamajiacana'i. Tasi'a, supauchapa esu esena. Tiyayacarepa taicha tipicaripa'i taicha suecha'i eta suichavaquene'i esu. Suepuyemirauchapa te mamira'u. Sumetacapa tamutu ema.

Tasi'a, maichapa ema Jesús:

—Tiuri, shenachicha. Ticanaracavi'i eta picasiñairanu'i. Piyana, piyapa te pipena. Pinaracapa. Tajina pisamaima'i eta pijumasaini'i. —maichapa.

Ema Jesús techajiriricavainiricha'a, te titecapanapa ena tiasi'ana te mapena ema casiqui. Naichapa ena:

—Esu pichicha tepenaripa'i. ¿Taja'a tacayema eta picaeñamacaicha'a ema

mente toque su ropa, quedará sana.”²⁹ Y, al momento, el derrame de sangre se le paró; y sintió en el cuerpo que ya estaba sana de su enfermedad.³⁰ Entonces Jesús se dio cuenta de que había sanado a alguien con su poder; así que miró atrás en medio de la gente y preguntó:

—¿Quién me tocó la ropa?

³¹ Entonces sus discípulos le dijeron:

—Ya ves que la gente te aprieta,

y preguntas: “¿Quién me tocó?”

³² Pero Jesús miraba a todos lados para ver quién le había tocado.³³ Entonces la mujer, temblando de miedo, y sabiendo lo que le había pasado, fue y se arrodilló delante de él, y le dijo toda la verdad.³⁴ Y Jesús le dijo: —Hija, sanaste porque creíste. Vete en paz, y queda sana de tu enfermedad.

³⁵ Todavía estaba hablando Jesús, cuando vinieron de la casa del

Maestro? —naichapa.

Emasera ema Jesús vai masuapa'ini eta nametarapipa'i. Maichapa ema Jesús ema achane:

—Vai picupica, pásiñavachucha nuye'e. —maichapa.

Taca'e, ema Jesús najina maisapaquene-na'ini macachane ena apamuriana achaneana. Nacarichu ema Pedro, ema Jacobo, emapa Juan, maparape ema Jacobo; náe'icapa ema. Te titecapanapa eta te mapena ema casiqui, maima'apa ema Jesús ena achaneana tinanesiana'i tijajacana. Tíya'ana'i. Tipiararecana'i muraca. Taca'e, tisiapapa ema. Maichavacapa:

—¿Taja'a tacayema eta iurujiricava'i eta ani, íya'aracava eta ani? Esu amaperu vai tepena. Suimacaquenechucha.

—maichapa.

Tasi'a, nacaeca'ichucha ema. Taca'e macuchuca namutu ena achaneana te aneca. Mámapa nacarichu ema suiya, esupa suena esu amaperu, enapa ena macachane-queneanapa'i. Tisiapanapa eta te suavi'a'i esu amaperu. Taca'e, macaratavauchapa esu amaperu. Maichapa:

—Talita, cumi—; taca'e, te vechejiriruva: Amuya, néchejicavi. Pechepuca.

jefe de la sinagoga y le dijeron:

—Tu hija ya murió; ¿para qué molestas más al Maestro?

³⁶ Pero Jesús, oyendo lo que decían, dijo al jefe de la sinagoga:

—No tengas miedo; cree solamente.

³⁷ Y no dejó que le acompañaran más que Pedro, Jacobo y Juan, el hermano de Jacobo. ³⁸ Y al llegar a la casa del jefe de la sinagoga, vio el alboroto y a la gente que

lloraba y gritaba. ³⁹ Entró, pues, y les dijo:

—¿Por qué hacen tanta bulla? ¿Por qué están llorando? La niña no está muerta, está dormida.

⁴⁰ Pero se burlaban de él. Entonces Jesús les hizo salir a todos, y llevó al padre y a la madre y a los que iban con él, y entró a donde estaba la niña. ⁴¹ Y la tomó por la mano y le dijo:

—Talita, cumi—; que quiere de-



Ena achaneana juriyuana tinanesiana'i
tijajacana, suichavene esu tepena.

Enurujipa esu amaperu techepucapa tipaicapa. Esu amaperu, doceripa'i su'añora. Tija'uchava tiáramivanarine'ichape. Taca'e, matuparacapa muraca eta nacuija apanaina naecha. Mavanecavare eta naenica esu amaperu.

Ena Jesús maenica ena achaneana

Te apanapa sache, maichapa ena Jesús ena maimitureana:

—Tiuri. Puiti, viyana vacarichu eta te mavapa'i apaesa vinaraca anipina apaesaina. —maichapa.

Taicha vai tejiacavana ena achaneana. Tevachajiricacana'i tiyanana. Taca'e, vai titujicavana nanicanuma'ini. Taca'e, tiyananapa nacarichu te pacure ena Jesús macachane ena maimitureana. Nacaiju'e te mavapa'i. Ena achaneana naima'apa eta nayanira. Camuriana ena tímatiana. Taca'e, tiyananapa tijunapana ena tiasi'ana te tamutu avasareana. Nacachuriacapa titecapavaneana. Te tiucupaicapa ena Jesús, maima'apa ena ichapemuriqueneana. Taca'e, tijimuyainepa majapanuinapa ena taicha nacuti'i eta uvesana najina tijaneacareana. Te capere'ipa,

cir: Niña, a ti te digo, levántate.

⁴² Y al momento la niña se levantó y se puso a andar, pues tenía doce años. Y la gente quedó muy asustada. ⁴³ Pero Jesús les ordenó severamente que no lo dijeran a nadie, y les mandó que dieran de comer a la niña.

Jesús da de comer a cinco mil hombres

6³⁰ Después Jesús les dijo:

—Vengan, vamos a descansar un poco en un lugar apartado.

Porque iba y venía tanta gente, que ellos ni siquiera tenían tiempo para comer. ³² Entonces Jesús y sus apóstoles se fueron solos, en un barco, a un lugar despoblado. ³³ Pero muchos les vieron ir, y reconocieron a Jesús; y corrieron hacia allá de todos los pueblos, llegando antes que ellos. ³⁴ Cuando Jesús salió del barco, vio a mucha gente y tuvo lástima de ellos, porque estaban como ovejas sin pastor; y comenzó a enseñarles



Tisamararacana'i camuriana ena achaneana
ema Jesus.

ena maimitureana napauchapa ema.

Naichapa:

—Eta juca mavapa'i. Capere'ipa.

Taca'e, pimetaca nayana ena achaneana te isanitiana anianaichu. Nayanapuca te avasarechichana apaesa navacharesinava eta nanica. Taicha ani tajina naviya eta nanica'ini. —naca'epa.

Taca'e, majicapapasera ema:

—Ijaraca eti nanica. —maichapa.

Ena naichapa:

—¿Viyana vivachareca eta paneana, eta venisi'a ena nani? ¿Tavi'a viviya eta docientoina denario* eta plata? —naichapa.

Tasi'a, mayaserecapa ema Jesús:

—¿Ayana paneana ecaye'e puiti? Eyana íma'a. —maichapa.

Te naechapa, nametacapa:

—Cinco paneana, etapa apiqui jima jitaruca. —naichapa.

Taca'e, macavanairipipa ema Jesús naejaca namutu naijamuripachu eta te muijipa'i. Naeja'a'apaicapa naijamuripachu. Tiputsitsimuriavanapa'i ena cientoanapachu tiputsitsimuriavanavare ena apamuriana

* Eta etana denario tacuti eta mavacha ema emana achane taye'e eta maematane eta etana sache.

muchas cosas. ³⁵ Cuando ya era muy tarde, sus discípulos vinieron a él y le dijeron:

—Ya es tarde, y nadie vive en este lugar. ³⁶ Despide a la gente, para que vayan a los campos y pueblos que están cerca y compren pan, porque no tienen qué comer.

³⁷ Pero Jesús les contestó:

—Denles de comer ustedes.

Ellos le dijeron:

—¿Podemos nosotros ir a comprar doscientos denarios de pan, para darles de comer?

³⁸ Jesús les dijo:

—¿Cuántos panes tienen ustedes? Vayan a ver.

Cuando lo supieron, le dijeron:

—Cinco panes y dos pescados.

³⁹ Entonces mandó que se sentaran todos en grupos sobre la hierba verde; ⁴⁰ y se sentaron en

cincuantapachuvare. Taca e, mave'apa eta cinco paneana, etapa apiqui jima. Maesenicapa eta te anuma. Ma'asulupayachapa ema Viya. Mayuvetutu'ecapa eta paneana. Taca'e, maijaracapa ena maimitureana apaesa ena naijaraca ena achaneana. Enerichuvare mayuvetutu'esinapa eta apiqui jima namutu ena achaneana. Taca'e, namutupa tinicana tisatueanapa. Taca'e, nave'apa eta doce saye ichapeana tñicavaca eta naemacharajiana, eta paneana etapa eta jima. Camuriana ena nanirujueneana'i eta naniru'i. Natiari'i cinco mil ajairana.

Ena Jesús

mapaicanauchapa'i eta une te caquiure

Tiuri, ema Jesús mavanecavanepa ena maimitureana eta navacu'a eta te pacure. Mavanecapa nainapuca nánueca maye'e te apachara. Nacaiju'eye eta te avasare Betsaida. Maevatamuri'ayare ena achaneana. Te macametavapa ena, tiyanapa ema Jesús eta te apaque'e anuque'epa'i cuti masi'i ichape. Timiyana eta maechajica ema Viya te anuma.

Taca'e, tiuyatipa eta yati. Itupierecanapa

grupos de cien y de cincuenta.

⁴¹ Entonces Jesús tomó en sus manos los cinco panes y los dos pescados, y mirando al cielo, bendijo, y partió los panes, dándolos a sus discípulos para que los repartieran entre la gente. Repartió también los dos pescados entre todos. ⁴² Y comieron todos, y se llenaron. ⁴³ Y llenaron doce canastas con los pedazos que sobraron del pan y de los pescados.

⁴⁴ Y los que comieron de los panes eran cinco mil hombres.

Jesús camina sobre el agua

⁴⁵ Luego Jesús hizo entrar a sus discípulos en el barco para que cruzaran el lago antes que él, rumbo a Betsaida, mientras él despedía a la gente. ⁴⁶ Y cuando los despidió, se fue al cerro a orar.

⁴⁷ Cuando llegó la noche, el barco

taye'e eta caquiure eta te pacure. Ema Jesús macarine'i te tachausi. Maimararaca'i eta nacatajivaira'i eta nanausira, taicha eta tecaticava tácapa'i. Tiane'iripa tijarara'i, tiyanapa macapayacavacapa. Mapaicanau-chapa'i eta une. Eta mapaisirapa'i maetavicayare'ini. Taca'e, te naima'apa mapaicanau-chapa'i eta une, naimijacha ema eta cunare. Tipiararecanapa, taicha namutu naima'a'i. Tetavicavaine'i eta napsira. Maechajicavanepa ena. Ani maicha:

—Etumechava. Nutirichu. Vai ecuiñacava. —maca'epa.

Taca'e, tiavacu'apa naye'e te pacure. Tichcapa eta tecaticava. Tasi'a, naramirine.

Ema Jesús macanaraca ena nacajumaqueneana eta te apaque'e Genesaret

Tiuri, tiyananapa tianuecana. Titecapanapa eta te apaque'e ticaijare Genesaret. Tijupachecanapa. Naitiacapa eta pacure te tachausi. Te tiucupaicanapa eta te pacure, ena achaneana naimativane'i ema Jesús. Taca'e, tiyanana tijunapanapa te tamutu eta tacachacayaqueneana'i.

ya estaba en medio del lago, y Jesús solo en tierra. ⁴⁸ Y vio que les estaba costando trabajo remar, porque tenían el viento en contra. Y en la madrugada, Jesús se acercó a ellos, caminando sobre el agua, y quería pasarlos de largo. ⁴⁹ Cuando le vieron andar sobre el agua, pensaron que era un fantasma y gritaron; ⁵⁰ porque todos le vieron y se asustaron. Pero él les habló, y les dijo:

—¡Tengan valor; soy yo, no les dé miedo!

⁵¹ Y subió al barco en que estaban, y se calmó el viento; y ellos se asombraron mucho, y se admiraban. ⁵² Porque no habían entendido el milagro de los panes, pues sus mentes estaban todavía entorpecidas.

Jesús sana a los enfermos en Genesaret

⁵³ Cruzaron el lago y llegaron a la tierra de Genesaret, donde amarraron el barco a la orilla. ⁵⁴ Tan pronto como salieron del



Ticatajivanapa'i eta nanausira, taicha eta
tecaticava tácapa'i.

Tepananapa námavaca ena nacajumaqueneana eta te naivesirareana. Námapa te mavi'a'i nasamairirisi'a'i. Te jacani maitecapi'a'i —te avasarechichapuca, te avasarepuca ichape, te campopuca —námamacapa ena nacajumaqueneana. Nanaquipaicapa te plaza eta te jacani mavi'a'i. Taca'e, nayaseaca'i eta naemamaca eta tacheyarapi eta mamuiria. Namutu ena temamacana tinaracavacapaipa.

Eta techipecha ena achaneana

Tiuri, tiurujicavana ena fariseoana maye'e ema Jesús. Natiari'ivare ena tiajurecara'iana, tiasi'ana te Jerusalén. Naima'apa tinicana ena maimitureana eta vai nacasipava'u'ini. (Ena fariseoana naimijarecha maeperaji eta juca. Taicha namutu ena juriyuana, enamesa ena fariseoana, naitaucha eta naye'erepiana ena naiyamuri'ana. Te vai ticasipava'uana tativaina, vai tinicanaima'i. Te'evare tichavanapa taye'e eta plaza, vai tinicanaima'i eta te vai nacucasipaparacava apaesapuca tapachina eta náchanera. Enerichuvare

barco, la gente reconoció a Jesús.
⁵⁵ Y corrieron por toda la región y comenzaron a traer en camillas a los enfermos, a donde sabían que estaba Jesús. ⁵⁶ Y dondequiera que entraba, en los pueblitos, en en las ciudades o en el campo, ponían a los enfermos en las calles y rogaban a Jesús que les dejara tocar siquiera el borde de su ropa; y todos los que lo tocaron, quedaron sanos.

Lo que hace impuro al hombre

7 Entonces se acercaron a Jesús

los fariseos, con algunos de los maestros de la ley que habían llegado de Jerusalén. ² Estos vieron que algunos de los discípulos de Jesús comían con las manos impuras, es decir, no lavadas en una ceremonia, y por eso los criticaron. ³ (Es que los fariseos y todos los judíos siguen la costumbre de los ancianos, de no comer sin antes lavarse las manos muchas veces. ⁴ Y al volver del mercado, no comen sin lavarse en una ceremonia. Y hay muchas otras costumbres que ellos siguen, como la de lavar los vasos de



Vai tinicanaima'i ena juriyuana, te vai
ticasipava'uana tativaina.

jarairi'i eta apamuri naye'erepiana'i
naitauchaqueneana'i, etaripa eta
nasipasira eta naereresiana etapa eta
tímaquiana etapa eta evacuru'i metal.)

Taca'e, nayaserecapa ema Jesús
ena fariseoana enapa ena tiajurecara'iana.
Anipa naicha:

—¿Taja'a tacayema vai naitaucha
ena pimitureana eta vicaye'equene'i eta
naye'erepiana ena viyamurianaini? ¿Taja'a
tacayema tinicana eta maeperaji eta
nava'u? —naichapa.

Taca'e majicapapa ema, ani maicha:

—Tetavicava iuri'aira eti apiéma'e'i
eta maimimetaresira'e'i ema Viya maye'e
ema viyara'aini Isaíaini eta te majure'i.
Ani maca'e:

Tipicauchanuana ena nani achaneana te
najaca.

Etasera eta te nasamureana ichape
tiyere'inu'i.

Tépuyumirauchanuana nacunachiranu,
va'isera yatupina'ini.

Taicha timiturecana'i eta navanai-
ripiana ena naiyamuri'ana
cutipa etaina'ini eta nuye'e
doctrina. Anipa maca'e
ema Viya.

Eti vaipa esuapa eta mavanairipiana

beber, los jarros, los trastos de
metal y los catres.) ⁵Entonces
los fariseos y los maestros de la
ley le preguntaron:

—¿Por qué no siguen tus discí-
pulos la costumbre de los ancia-
nos, sino que comen con las manos
impuras?

⁶Jesús les contestó:

—Bien contó Isaías los hipócritas
que son ustedes, cuando escribió
así:

Esta gente me alaba con la
boca,

Pero su corazón está lejos
de mí.

⁷De nada sirve que me rindan
culto,

Pues sus enseñanzas sólo
son mandamientos de hom-
bres.

⁸Porque ustedes dejan el manda-
miento de Dios para seguir las
costumbres de los hombres.

ema Viya, taitsiva itaucha eta naye'erepiana ena achaneana. —maichapa ema Jesús.

Taca'e, maechajiricavarepa ema Jesús ena achaneana. Anipa maicha:

—Esamanu emutu. Acaicutiara eta nucayemaqueneya. Eta nanicaqueneana ena achaneana, tajina taechipechaima'i naye'e. Etasera eta napanereruana te nasamureana, eta techipecha'i naye'e.

Taicha te ama'e nasamure ena achaneana tipanerechana eta panererucana tamauri-queneana. Tipanerechana eta tive'ana esena apayenana'i, eta tive'ana ajaira apaimana'i, eta ticaesenarana, eta ticaparecana, eta tiamerecana, eta najamuracha eta apaye'e, eta naepiyaca eta tamauriqueneana, eta tivayurecana, eta mapicauraira'ana, eta ticapinarura'iana eta techaji'i'ana, eta tétserajicavana eta tisiñavana, eta maecharai-recare. Tamutu eta juca napanereruana tamauriqueneana tipanerechana te nasamureana. Eta jucana eta techipecha naye'e ena achaneana.

Ema Jesús macanaraca ema emana tu'uquiña úpararaji

Taca'e, títecapavarepa ema Jesús eta te cáquiure Galilea. Taca'e, namapa ema emana achane. Tu'uquiña, úpararaji ema achane.

Naechajiuchapa eta manaca eta mava'u

¹⁴ Otra vez Jesús llamó a la gente, y les dijo:

—Escúchenme todos, y entiendan: ¹⁵ Nada de lo que entra al hombre desde afuera puede hacerlo impuro. Lo que sale del corazón del hombre, eso sí le hace impuro.

²¹ Porque de adentro, es decir, del corazón de los hombres, salen los malos pensamientos, así como el adulterio, la inmoralidad sexual, los asesinatos, ²² los robos, el

deseo de tener lo ajeno, las maldades, el engaño, la vida viciosa, la envidia, los chismes, el orgullo, la torpeza. ²³ Todas estas cosas malas vienen de adentro, y hacen impuro al hombre.

Jesús sana a un sordomudo

³¹ Jesús volvió a salir de la región de Tiro, y pasando por Sidón y por los pueblos de la región de Decápolis, llegó al lago de Galilea.

maye'e ema achane. Taca'e, mañajichapa macaerajica ema achane naye'e ena achaneana. Manacapa eta masuveraquiana te maquiñana. Taca'e, tiatutuquivauchavapa, tasi'a maemamacapa eta manene ema achane. Taca'e, maesenicapa te anuma. Tiumitipa. Taca'e, maichapa:

— ¡Efata! —, (eta te vechajiriruva, ani taca'e: ¡Techuji'apa eta piquiñana!)

Enurujipa tisamara'ipa, tijimuyapa eta manene, tiuripa techajica. Taca'e, matuparacapa ema Jesús ena eta nacuija nametaca, etasera eta maecatiarapi'i navayuyujicachucha nametajirica.

Tetavicava naramira. Anipa naca'e:

— ¡Tetavicava tamutu tiuricacare eta maichaqueneana! ¡Tisamara'ipa maicha ema tu'uquiña! ¡Techajicapa ema úpaparaji maicha!

Ema Pedro mametaca ema Jesús ema'i Cristo

Taca'e, tiyananapa ema Jesús enapa ena maimitureana. Nacaiju'e eta te avasarechichana tachacaya eta ichape avasare ticaijare Cesarea-de-Felipo. Te tipaicanapaipa'i, mayaserecapa ena maimitureana, ani maichapa:

³² Allí le trajeron un hombre sordo y tartamudo, y le pidieron que pusiera su mano sobre él. ³³ Jesús lo llevó a un lado, aparte de la gente, y le metió los dedos en los oídos y escupió y tocó su lengua. ³⁴ Luego miró al cielo, suspiró, y le dijo:

— ¡Efata! —, que quiere decir: ¡Abrete!

³⁵ En esto, los oídos del sordo se abrieron, y su lengua quedó sana y ya pudo hablar bien. ³⁶ Y Jesús les mandó que no lo dijeran a

nadie; pero cuanto más les mandaba eso, tanto más lo contaban. ³⁷ Y se admiraban mucho, y decían:

— Todo lo hace bien; hasta a los sordos les hace oír, y a los mudos les hace hablar.

8 *Pedro declara que Jesús es el Cristo*

²⁷ Después fueron Jesús y sus discípulos a los pueblos de Cesarea de Filipo. Y en el camino preguntó a sus discípulos:

—¿Taja 'a nacayema ena achaneana nuye'e? ¿Naja 'anu'i naimijachanu ena?

—maca'epa ema Jesús.

Taca'e, najicapapa:

—Natiari'i ena naca'e piti'iji ema Juan ticachasiricara 'ini. Ena apamuriana naca'e piti'iji ema Elíaini. Ena apamuriana naca'e piti'iji ema emana naumuriva ena ticametarairura 'ianaini. —naichapa ena maimitureana.

Taca'e, mayaserecavarepa ena:

—Eti, ¿Naja 'anu imijachanu'i?

Majicapapa ema Pedro:

—¡Piti'ira Cristo! —maichapa.

Taca'e, matuparacapa muraca ema Jesús ema:

—Machu emetajirica ne achaneana eta naja 'anu'ipuca nuti. —maichapa.

Tiapamaichava eta maima'i ema Jesús

Te seisiquenepa sache, tiyanapa ema Jesús. Mamapa ema Pedro, emapa Jacobo, emapa Juan. Mamamuri'a nacarichu ena mapanana eta te anuque'epa'i ticuti masi'i, ichapequene'i eta taenuqueva'i. Taca'e, anaqui tiapamaichava eta maima'i te namira'u ena mapanana. Tijanunuca eta mamuiria. Taetaviuchava eta tajapuva.

—¿Quién dice la gente que soy yo?

²⁸ Ellos contestaron:

—Algunos dicen que eres Juan el Bautista, otros dicen que Elías, y otros que eres uno de los profetas.

²⁹ Entonces les preguntó:

—Y ustedes, ¿quién dicen que soy?

Pedro entonces le dijo:

—Tú eres el Cristo.

³⁰ Pero Jesús les mandó que no lo dijeran a nadie.

9 La transfiguración de Jesús

² Seis días después, Jesús llevó a Pedro, a Jacobo y a Juan, y se fue solo con ellos a un cerro alto; y allí cambió de apariencia delante de ellos. ³ Su ropa se volvió brillante y blanca como la nieve, tanto que nadie en la tierra al lavar la ropa puede dejarla tan

Najina tirata'aina tepachinacha eta muiiri'are cuti eta tajapura eta mamuiiri'a. Taca'e, tímerecavanapa ena viyara'anaini ema Elíaini emapa ema viyara'aini Moiséini. Techajiricavana maye'e ema Jesús. Taca'e, ema Pedro timisiapavapa, maicha ema Jesús:

—Tata Maestro, tauri'a'i eta vitiari'ira'i eta te juca. Písapa'avi eta vicaematane eta mapa'ina eta yusujina. Etana piye'ena piti, eta apana maye'ena ema viyara'aini Moiséini, eta'livare maye'ena ema viyara'a'ini Elíaini. —maca'epa ema Pedro.

Eta maca'e'i taicha tajina maviya eta macayema'ini, taichavene eta maiñasirava'i mapisira'i. Ichape eta napisira'i ena namutu ena mapanana maimitureana. Taca'e, témiricapa eta ucaji, távichavacapa ena. Taca'e, nasamapa ema Viya techajica eta te ucaji, ani maca'e:

—Ema maca ema nuchicha, nemunaruquene. Esama ema. —maichapa.

Tija'uchava, te naima'apa, najinapa naima'a'ini nacachane'ini. Macarine'i ema Jesús.

Taca'e, te tiucupaicanavarepa eta anuque'epa'i, matuparacapa ena. Ani maca'e:

—Machu emetajiricacha'a eta ima'aquene'i puiti. Te néchepucavarepa nuti, Nachicha ena Achaneana, te nuchavavare

blanca. ⁴ Y se les aparecieron Elías y Moisés, y estaban platicando con Jesús. ⁵ Entonces Pedro dijo a Jesús:

—Maestro, ¡qué bueno que estamos aquí! Hagamos tres chozas, una para ti, otra para Moisés y otra para Elías.

⁶ Es que los discípulos estaban espantados, y Pedro no sabía qué decir. ⁷ Entonces bajó sobre ellos

una nube, que los cubrió con su sombra, y de la nube se escuchó una voz que decía:

—Este es mi Hijo amado; óiganle a él.

⁸ Y al momento, cuando miraron, ya no vieron a nadie con ellos, sino a Jesús solo.

⁹ Cuando iban bajando del cerro, Jesús les encargó que no contaran a nadie lo que habían visto, sino

nítarecavare taequene eta népeniraya,
tiamainucava emetaca.

Ema Jesús mametaca eta maepeniraya

Taca'e, tiyananapa. Nánucu'apa eta apaque'e Galilea. Vai mavara'a'ini ema Jesús eta nasamairirica'ini ena achaneana eta nánucuirá'i; taicha maimitucavacari'i ena maimitureana. Anipa maicha:

—Nutí, Nachicha ena Achaneana, nucaijararecasiyare te nave'uana ena achaneana, ticaratacanuanayare. Ticapacacuanayare. Te'esera mapanaquene sache eta nepeniraya, néchepucayare.

—maca'epa ema Jesús.

Enasera ena vai nacaicutiara'ini eta taja'a tacayema'i eta maechajiriruva'i. Natsiri'acapa eta nayasereca ema ena.

Ema Jesús timitureca naye'e ena tinajicacana ema suima esu mayena

Tiuri, tiyanapa ema Jesús. Macaiju'epa eta te apaque'e Judea, te'epa te apachara eta cajacure Jordán. Taca'e, tiapechava tiurujimuri'avana ena ichapemuriana achaneana maye'e ema. Tiapechava maimitucapa ena, taicha maye'erepirichu'i

hasta que el Hijo del Hombre resucitara de entre los muertos.

*Jesús anuncia otra vez
su muerte*

³⁰ Cuando se fueron de allí, pasaron por Galilea. Y Jesús no quería que nadie lo supiera, ³¹ porque estaba enseñando a sus discípulos y diciéndoles que el Hijo del Hombre iba a ser entregado en manos de hombres, y que le mata-

rían; y que tres días después de morir, iba a resucitar. ³² Pero ellos no entendían lo que les decía, y tenían miedo de preguntarle.

Jesús enseña sobre el divorcio

10 Jesús salió de Capernaum, y fue a la región de Judea y a la tierra que está al otro lado del río Jordán. Allí la gente volvió a reunirse donde él estaba, y otra vez les enseñaba como era

eta timitureca. Taca'e, napauchapa ena fariseoana. Navara'a eta taetseraruvayare. Nayaserecapa, ani naicha:

—¿Tauricapuca eta mainajica esu mayena ema suima? —naichapa.

Mayaserecavarepa:

—¿Taja'asica eta macavanairipi-quene'i ema Moisés? —maichapa.

Najicapapa ena:

—Ema Moisés maisapa'i ema suima májucha eta ajureca taye'e eta nainajicaca. Tasi'a, maijarasi'a'i esu eta juca, mainajica esu. Tasi'a, vaipa mayenaina'ini. —naca'epa ena fariseoana.

Taca'e, ema Jesús maichapa ena:

—Ema Moisés májucha'i eta juca mavanairipi taichavene eta muracasamure'e eti. Te'esera maepiyacapa tamutu ema Viya, maepiyacapa ema ajaira esupa esena. Taichavene eta juca, ema ajaira mainajicayare'i ena ticachichana, taca'e, mave'ayare'i esu mayenayare'i. Taca'e, ena apinana achaneana ticutiyare emanarichu. Tasi'a, vaipa apinanaina'ini. Emanarinesera. Taca'e, te maimive'avaca ema Viya ema ajaira esupa esu esena, vai tavana'acare'ini ena nainajicaca'ini. —maca'epa ema Jesús.

Te napenavarepa, ena maimitureana nayaserecapa ema Jesús taye'e eta juca

su costumbre. ² Entonces algunos fariseos se acercaron a Jesús para hacerlo caer en una trampa, y le preguntaron si está bien que el marido se divorcie de su mujer.

³ El entonces les contestó:

¿Qué les mandó Moisés?

⁴ Ellos dijeron:

Moisés permitió dar a la mujer una escritura de divorcio, y así dejarla.

⁵ Entonces Jesús les dijo:

Moisés les dio ese mandato por causa del duro corazón de ustedes. ⁶ Pero en el principio, cuando Dios creó todas las cosas, los hizo hombre y mujer. ⁷ Por eso el hombre ha de dejar a su padre y a su madre para unirse a su mujer, ⁸ y llegan a ser los dos como uno solo. Así que ya no son dos, sino uno solo. ⁹ Por eso, el hombre no debe separar lo que Dios juntó.

¹⁰ Cuando estuvieron en casa, los

maechajiriruvana'i. Maichapa ena:

—Te ema emana achane mainajicapuca esu mayenaquene, tasi'a te mave'apuca esu apana esena, ema tasi'a'i eta macaeca'i'i esu mayenaquene. Te esu esuna esena suinajicapuca ema suimaquene, tasi'a te suve'apuca ema apana ajaira, esu tasi'a'i eta sucaeca'i'i ema suimaquene. —maichapa ema Jesús.

Tiapechava mametacapa ema Jesús eta maepeniraya

Tiuri, te apanavare sache, tipaicanapa'i te achene. Tiyanana nacaiju'e eta te Jerusalén. Tinapucapa'i ema Jesús te namira'u. Naramipaipa'i ena maimitureana. Ena apamuriana te'icanapa'i tipicanapa'i. Taca'e, mañajichamuri macaetavajimuri'avarepa ena doceana. Tepanavapa techajiricava te jacani maicharacavayare'i. Maichapa:

—Ima'a, viyanainapaipa taye'e Jerusalén. Nuti Nachicha ena Achaneana nucaijararecasiyare naye'e ena naquenumuriana sacerdoteana enapa ena tiajurecara'iana maestroana. Nacavanairipiyare népena. Tijararecanuyare naye'e ena apavasanana. Taca'e,

discipulos volvieron a preguntarle sobre este asunto. ¹¹ Y Jesús les dijo:

—El que se divorcia de su mujer y se casa con otra, comete el pecado de adulterio contra la primera; ¹² y si la mujer deja a su marido y se casa con otro, ella también comete adulterio.

Nuevamente Jesús anuncia su muerte

³² Estaban en el camino, subiendo a Jerusalén, y Jesús iba delante

de los discípulos. Ellos estaban asombrados, y le seguían con miedo. Entonces Jesús volvió a llamar aparte a los doce, y comenzó a decirles lo que le iba a pasar. ³³ Les dijo:

—Miren, estamos subiendo a Jerusalén, donde el Hijo del Hombre va a ser entregado a los jefes de los sacerdotes y a los maestros de la ley, y van a condenarlo a muerte y entregarlo a los extranjeros. ³⁴ Se burlarán de él y le golpearán y escupirán, y le mata-

ticaeca 'inuanayare. Testacanuanayare.
Tiatutuicanuanayare. Taca'e,
ticapacanuanayare. Te'esera
mapanaquenena sache, nechepucayare.
Napechavayare nitarecayare. —maca'epa
ema Jesús.

Emá Jesús macanaraca ema puchuqui ticaijare Bartimeo

Tiuri, titecapanapa eta te avasare
Jericó. Emá Jesús macachane ena
maimitureana, enapa ena ichapemuriqueneana
achaneana. Tianucu'anachucha tiyanana. Eta
te apachacaya avasarechachacu matiari'i emá
emana achane. Ticaijare Bartimeo,
machicha emá Timeo. Tejaca'i te tachachu
eta achene. Tiyasesereca'i limosna taicha
puchuqui emá. Te masamapa máncumi-
raucha emá Jesús Nazareno, tepanavapa
mapiaraca. Maca'epa:

—¡Tata Jesús, piti mámariequene emá
David, pacatajicanu pajapanunu! —maca'epa
ema puchuqui.

Taca'e, camuriana nacajacha'i.
Naichapa:

—Pamatina. Vai picupiaraca.

Emasera tipiaracapanapa muraca:

---¡Piti mámariequene emá David,

rán; pero a los tres días va a resucitar.

Jesús sana a Bartimeo el ciego

⁴⁶ Entonces llegaron a Jericó. Y cuando Jesús iba saliendo de esa ciudad con sus discípulos y con mucha gente, un ciego llamado Bartimeo, hijo de Timeo, estaba sentado junto al camino pidiendo limosna. ⁴⁷ Y al oír que era Jesús de Nazaret, el ciego comenzó a gritar y a decir:

—¡Jesús, Hijo de David, ten lástima de mí!

⁴⁸ Y muchos le reprendían para que se callara, pero él gritaba más todavía:

—¡Hijo de David, ten lástima de mí!



Ena emana achane tiyasesereca'i limosna
taicha puchuqui ema.

pacatajicanu pajapanunu! —maca'epa.

Taca'e, tichepaicapa ema Jesús.

Maichapa:

—Ichu'a ema maena.

Taca'e, naichu'apa ema puchuqui.

Naichapa:

—¡Petumechava! Pechepuca.

Tichu'avi'i.

Taca'e, mananesirari'i maquijicapaine eta maepacu'a. Techepucapa. Tiyana mapaucha ema Jesús. Taca'e, mayaserecapa ema Jesús ema puchuqui, ani maicha:

—¿Taja'a pivara'a nicharacavi?

—maichapa ema Jesús.

—Tata náquenu, nimairiricaini picha.

Nuvara'a eta nimairirisira. —maichapa ema puchuqui.

—Tiuri. Eta picasiñairanu'i, pinaraca'i. Piyanapa pitatijiva. —maichapa ema Jesús.

Enurujine timairirica. Taca'e, mae'icapa macachanepaipa ema Jesús eta mapaisirapa'i te achene.

⁴⁹ Entonces Jesús se detuvo, y dijo:

Llámenlo.

Y fueron a decir al ciego:

Anímate, levántate, porque te está llamando.

⁵⁰ Entonces tiró su capa y, dando un salto, se acercó a Jesús.

⁵¹ Jesús entonces le preguntó:

¿Qué quieres que te haga?

Y el ciego le contestó:

Maestro, quiero ver.

⁵² Jesús le dijo:

Puedes irte; ya estás sano, porque has creído.

En ese momento el ciego pudo ver, y siguió a Jesús por el camino.

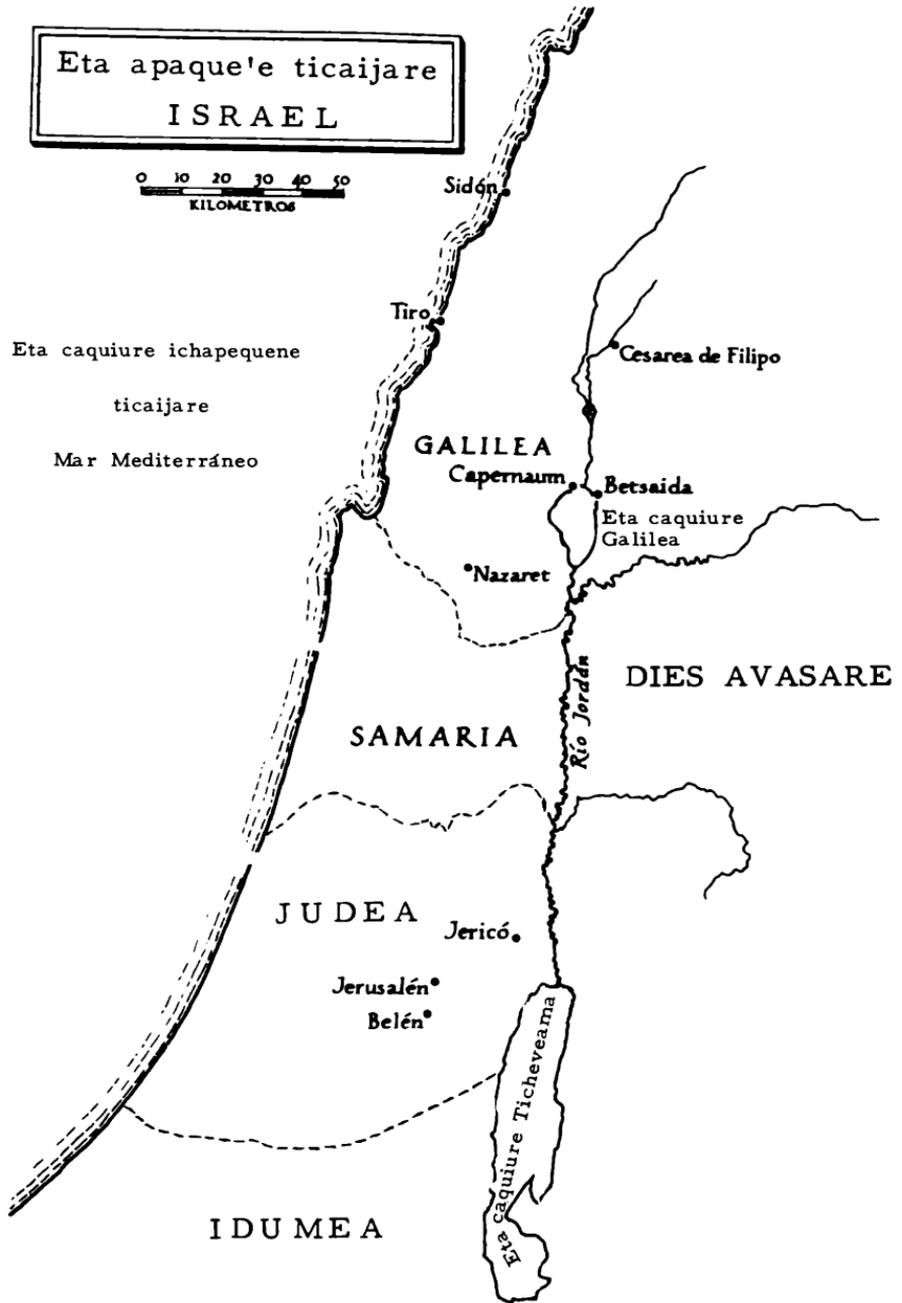
Eta apaque'e ticaijare
ISRAEL

0 10 20 30 40 50
KILOMETROS

Eta caquiure ichapequene

ticaijare

Mar Mediterráneo



Te evara'a eti ituca eta apamuri títucacareana,
echejicu'a eta libroana ticaijare:

Eta maitaresira ema Viaquenu Jesucristo,

Libro I

Eta maitaresira ema Viaquenu Jesucristo,

Libro III

¿Naja'apuca ema achane Jesucristo?



Si Uds. quieren saber más de estos temas, lean los libros
que se llaman:

La vida de nuestro Señor Jesucristo,

Libro I

La vida de nuestro Señor Jesucristo,

Libro III

¿Quién es Jesucristo?

